

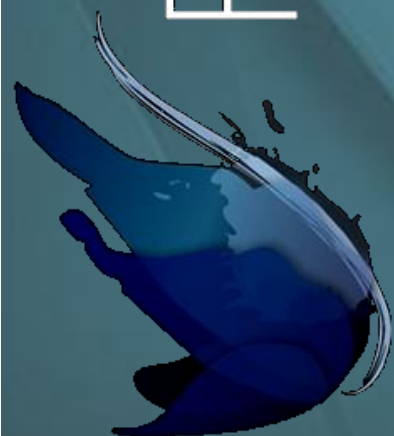
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

*До 25-ї річниці факультету іноземної філології
Рівненського державного гуманітарного університету*

PHILOLOGY

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Студентський науковий вісник



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Студентський науковий вісник

УДК 80.4

А 43

ББК 80

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології: Студентський науковий вісник. – Рівне: РДГУ, 2017. – 275 с.

Редакційна колегія:

Михальчук Н.О., доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

Мартинюк А.П., кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

Воробйова Л.М., кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 12 від 29.12.2016.).

КОНЦЕПТ «БІЛЬ» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

На сучасному етапі розвитку мовознавчої науки когнітивна лінгвістика є одним з найперспективніших напрямів дослідження. Її ключовими поняттями є інформація та її обробка людським розумом, структури знань та їхня репрезентація у свідомості особистості і мовних формах вираження. У сьогоденній когнітивній лінгвістиці центральною є категорія концепту як головного поняття в описі мовної картини світу. Антропоцентризм сучасної лінгвістики зумовив інтерес дослідників до вивчення картини світу носіїв мови. Як кожна мова, так і кожна культура має у своєму розпорядженні специфічний апарат символів, характерних для тієї чи іншої культурної спільноти. Таким чином, в нерозривному зв'язку знаходиться мова та мислення, мова та поведінка, мова та культура, мова та людина.

Наше дослідження ґрунтується на працях як вітчизняних, так і зарубіжних вчених (Г.А.Брутян, Р.І.Павільоніс, Ю.М.Караулов, О.О.Селіванова, Й.А.Стернін, З.Д.Попова, Г.В.Колшанський, О.С.Потапова, В.І.Постовалова, В.М.Телія, А.А.Бонч-Осмоловська, К.В.Рахіліна, Т.І.Резнікова та ін.).

Мета розвідки – визначити структуру та обсяг концепту БІЛЬ за ознакою ‘фізичне страждання’ в англійській мові.

Мета дослідження зумовлює необхідність розв’язання таких **завдань**:

- уточнити поняття «картина світу», «концептуальна картина світу», «концепт»;
- схарактеризувати концепт БІЛЬ за методикою Й.А.Стерніна та З.Д.Попової;
- визначити перспективи подальших досліджень мовного концепту БІЛЬ.

Поняття «картина світу» виникло в мовознавстві порівняно нещодавно. Воно є носієм ментальних ознак, духовності етносу, постає як «глобальний образ світу, що лежить в основі світогляду людини, тобто виражає сутнісні властивості світу в розумінні людини, які є результатом всієї духовної її активності (В.І.Постовалова, В.А.Маслова, О.О.Селіванова)» [1, 15].

Сучасні філософи (Г.А.Брутян, Р.І.Павільоніс) і лінгвісти (Ю.М.Караулов, Г.В.Колшанський, В.І.Постовалова, В.М.Телія) розрізняють концептуальну і мовну картини світу. Зазвичай вони протиставляються одна одній: мовні картини світу вербалізуються за допомогою природних мов, а концептуальні картини світу існують у вигляді мови думки (*lingua mentalis*) [4, 52].

Концептуальна картина світу – це не лише система понять про сукупність реалій довкілля, але й система смислів, втілена в ці реалії через слова-концепти; мовна ж картина світу – це система взаємопов'язаних мовних одиниць, що відбиває об'єктивний стан речей довкілля і внутрішнього світу людини. Під концептуальною картиною світу розуміється ментальний образ світу, сформований когнітивною свідомістю людини або народу загалом, який є результатом як прямого емпіричного відображення дійсності органами чуттів, так і свідомого рефлексивного відображення дійсності у процесі мислення [4, 52]. Визначення концептуальної картини світу як представлення у свідомості інтеріоризованого людиною світу дозволяє вивчати особливості категоризації світу і концептуалізації знань, а також брати до уваги фактори об'єктивного (ландшафт, клімат, історія) і суб'єктивного (причини, мотиви, інтенції) порядку [6, 259].

Мовна картина світу походить від загального тлумачення цього поняття М.Гайдеггером: «Картина світу, сутнісно зрозуміла, означає не картину, що відображає світ, а світ, який розуміють як картину» [2, 36]. Отже, картина світу – це психологічна реальність фізичного світу як результат психічного відображення і узагальнення дійсності.

За твердженням В.А.Маслової, «мовна картина світу – це загальнокультурне надбання нації, вона чітко структурована, багаторівнева. Саме мовна картина світу зумовлює комунікативну поведінку, розуміння зовнішнього світу й внутрішній світ людини. Вона

відображає спосіб мовленнєво-мисленнєвої діяльності, характерної для тієї чи іншої епохи, з її духовними, культурними та національними цінностями» [3, 71].

Мовна картина світу розвивається, відбиваючи зміни в пізнанні світу: зміни в домовній картині світу відбиваються в концептуальній картині і неминуче призводять до відповідних змін у мовній картині світу. Отже, саме у мовній картині світу виявляється своєрідність концептуальної картини світу у різних народів.

Термін «концепт» з'явився у науковій літературі лише в середині ХХ ст., хоча його вживання зафіксоване у 1928 році у статті С.О.Аскольдова «Концепт і слово». Під концептом автор розумів «мисленнєве утворення, яке заміщує нам у процесі мислення невизначену кількість предметів одного і того ж роду» [1, 267].

З точки зору Й.А.Стерніна та З.Д.Попової, асоціативні зв'язки імені концепту належать сфері вербалізації концепту і не можуть входити в його зміст, а лише відбиваються в мовній формі, дозволяють описати його зміст [4, 21]. Вчені дають своє визначення поняттю концепт: «Ми визначаємо концепт як дискретне ментальне утворення, яке є базовою одиницею мисленнєвого коду людини та має відносно впорядкована внутрішню структуру, це є результат пізнавальної (когнітивної) діяльності особистості і суспільства, що несе комплексну, енциклопедичну інформацію про предмет чи інформацію, яка відтворюється, про її інтерпретацію суспільною свідомістю і відношенню суспільної свідомості до даного явища чи предмета» [4, 21].

Серед найважливіших концептів у структурі англійської концептуальної картини світу виокремлюється концепт БІЛЬ, що концентрує інформацію про біль, неприємні відчуття та способи й засоби вербальної репрезентації. Для усіх людей звичним та поширеним є відчуття фізичного болю. Проте, осмислюють і кодують його в різних культурах по-різному.

Біль – це людський досвід, на який впливають різні фізіологічні і психологічні чинники. Тим не менш, це не тільки просте фізичне відчуття, викликане одним подразником. Навпаки, біль – це суб'єктивне і надзвичайно індивідуальне почуття, яке включає в себе різні фізичні, емоційні і когнітивні компоненти. Так як біль вказує на те, що щось не так з людським тілом, мова стає унікальним інструментом, щоб сигналізувати біль в усній формі і вказати його місце розташування, а також інтенсивність за допомогою метафоричних виразів. Для того, щоб виявити способи, як біль лінгвістично кодована, Н.Зайцева та Ю.Керевичене використовують чотири принципи когнітивної семантики: варіант концептуальної структури (так зване «втілене пізнання тези»); семантична структура є концептуальною структурою; тобто, представлення є енциклопедичним; і це означає, що структура – концептуалізована. [7]

Біль може бути описаний як складний механізм з різними взаємопов'язаними фізичних, емоційних і когнітивних компонентів. Складність болю також включає в себе різні аспекти, представлені в різних наукових областях. Наприклад, з медичної точки зору, біль характеризується як неприємне відчуття, яке передається в мозок за допомогою сенсорних нейронів, де дискомфорт сигналізує реальну або потенційну травму тіла. Однак, біль, як правило, більше, ніж відчуття, або фізична усвідомлення болю; вона включає в себе сприйняття, суб'єктивне тлумачення дискомфорту. Сприйняття дає інформацію про місце болю, інтенсивність і дещо про його природу. Різні свідомі і несвідомі реакції як на відчуття так і сприйняття, включаючи емоційну реакцію, додають подальше визначення загальної концепції болю [7]. Слідуючи основному принципу лінгвістичної відносності, в якій йдеться про те, що структура мови впливає на спосіб мовця осмислювати свій світ, Н.Зайцева та Ю.Керевичене припускають, що складність болю повинна бути закодована також в мові [7].

У ході нашого дослідження ми опираємось на методику дослідження концепту, запропоновану З.Д.Поповою і Й.А.Стерніним, яка полягає у виявленні ядра, ближньої, дальньої та крайньої периферії концепту БІЛЬ. Частотність вживання слів ми визначаємо за допомогою онлайн-словника Британського національного корпусу (BNC).

Ядро поля складають лексеми з високою частотністю, що мають найбільш загальне значення, вживаються в прямому значенні, є стилістично нейтральними, без емоційно-експресивних та темпоральних обмежень і які мінімально залежать від контексту [4, 126].

Таким чином, слово *pain* – це ключове слово-репрезентант. Ядро номінативного поля концепту БІЛЬ: *pain* = 6985; *suffering* = 4115; *distress* = 1440; *agony* = 899; *torture* = 830 [8].

Основними ознаками лексем, що належать до ближньої периферії, є: порівняно менша з ядром частота, стилістична нейтральність, відсутність обмежень у вживанні, мінімальна залежність від контексту [4, 126]. Наприклад: *anguish* = 515; *ache* = 385; *pang* = 171; *crick* = 107. [8] Дальня периферія включає в себе мовні одиниці з невисокою частотністю, як однозначні, так і багатозначні. В цю групу, на відміну від попередніх, входять стилістично та емоційно забарвлені лексеми [4, 126]. Сюди можна віднести *throe* = 1; *paroxysm* = 15; *burn* «an injury to the body caused by burning» = 1676; *sting* «to pierce or wound painfully with a sharp-pointed structure or organ, as that of certain insects» = 563 [8]. Одиниці крайньої периферії характеризуються низькою частотністю. Більшість слів мають яскраве стилістичне та емоційне забарвлення. Також сюди належать застарілі слова, адже вони маловживані або вживаються не в основному значенні. До цієї групи слів також входять лексеми, які в основному значенні належать до іншої лексико-семантичної групи. [4; 126] Наприклад: *illness* «bad or unhealthy condition of the body (or, formerly, of some part of it); the condition of being ill» = 3194; *disease* «a disordered or incorrectly functioning organ, part, structure, or system of the body resulting from the effect of genetic or developmental errors, infection, poisons, nutritional deficiency or imbalance, toxicity, or unfavorable environmental factors» = 8799 [8].

Отже, нами було проаналізовано 15 слів, які вербалізують концепт БІЛЬ за ознакою 'фізичне страждання' в англійській мові. До ядра ми віднесли 5 слів (*pain, suffering, distress, agony, torture*). Вони втілюють загальне поняття болю, високий ступінь його вияву, не несуть специфічного чи конкретного значення, що залежить від контексту їх використання, мають високу частоту вживання. До ближньої периферії – 4 (*anguish, ache, pang, crick*), які також виражають високий ступінь вияву фізичного страждання, проте мають дещо нижчу частоту вживання. Деякі з них мають специфічне значення, напр. *crick* – біль від розтягнення м'язів. До дальньої периферії ми віднесли також 4 слова (*throe, paroxysm, burn, sting*). Ці слова виявляють фізичне страждання, викликане певним чинником або мають невисоку частоту вживання. Слова крайньої периферії (2 – *illness, disease*) належать до іншої лексико-семантичної групи, аніж БІЛЬ, проте виявляють фізичний дискомфорт.

Перспективою нашого дослідження є подальше вивчення концепту БІЛЬ в англійській, українській та французькій мовах та його вираження у лексиці цих мов.

ЛІТЕРАТУРА

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: Ценностно-смысловое пространство языка / Н.Ф.Алефиренко. – М. : Флинта : Наука, 2010. – 288 с.
2. Лисиченко Л.А. Структура мовної картини світу / Л.А.Лисиченко // Мовознавство. – 2004. – № 5-6. – С. 36-44.
3. Маслова В.А. Введение в лингвокультурологию / В.А.Маслова. – М.: Наследие, 1997. – 205 с.
4. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д.Попова, И.А.Стернин. – М: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 226 с.
5. Попова З.Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З.Д.Попова, И.А.Стернин. – Воронеж: Истоки, 2002. – 192 с. – 202
6. Селіванова О.О. Нариси з української фразеології (психокогнітивний та етнокультурний аспекти) / О.О.Селіванова. – К.– Черкаси: Брама, 2004. – 276 с.
7. Kereviciene J. Conceptual structure of pain in Lithuanian and English [Електронний ресурс] / J.Kereviciene, N.Zaiceva. – Режим доступу: <http://www.cpe.vgtu.lt/index.php/cpe/article/viewFile/262/pdf>
8. British National Corpus [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

Сологуб А.М.
Рівненський державний гуманітарний університет
Рівне

ДО ПИТАННЯ ПРО МОВНУ КАРТИНУ СВІТУ

Національно-культурологічна парадигма в дослідженні мови і мовлення все більше привертає інтерес вчених-лінгвістів. Сучасні наукові дослідження лежать у межах дослідження мовних картин світу і зосереджені на вивченні стереотипів (Є.Бартмінський, С.Г.Воркачов, В.І. Карасик, Ю.М. Караулов, І.В. Кононова, В.Ліппман,), її лінгвокультурологічних аспектів (В.В.Воробйов, В.О. Маслова), теорії комунікації (Л.В.Губерський, О.В.Зернецька, В.Ф.Іванов, А.З.Москаленко, Г.Г.Почепцов) як найбільш репрезентативних рівнів мови.

Безперечно, на сьогоднішній день мовна картина світу як концептуальне відображення національного менталітету є одним із найбільш актуальних і перспективних напрямків наукових досліджень не тільки в області гуманітарного знання в цілому, а й у галузі лінгвістики як окремої дисципліни. Мовні і мовленнєві прояви національної ідентичності конкретного етносу, відображення національних стереотипів у мовній картині кожного народу все частіше стають об'єктом спеціального лінгвістичного аналізу з огляду на те, що дискурс є універсальним, по суті, за змістом й ідіоетнічним за формою (Н.Д.Арутюнова, А.Вежбіцька, Є.М.Верещагін, Г.В.Єлізарова, В.І.Карасик, О.А.Леонівич, В.Н.Телія, Н.М.Фірсова та ін.). Проте сьогодні у лінгвістиці недостатньо висвітлені корелятивні зв'язки між картиною світу, функціонуванням етнічних стереотипів та відбиттям цих стереотипів у мові та мовленні.

Відповідно метою статті є встановлення й аналіз процесів формування національної світоглядності та дослідження питання, як в рамках мовної парадигми відбувається осмислення картини світу певного етносу, що знаходить своє відображення у національному менталітеті.

Протягом усього існування людства філософи, вчені, письменники намагалися дати визначення довколишньому світу.

Так, Луї де Ламартін казав, що світ – це книга, сторінки якої відкриваються нам з кожним кроком [7], а Леонід Сухоруков писав, що увесь світ складається із граней. І чим більше їх, тим більш філігранними вони нам видаються [11].

Не викликає заперечень той факт, що естетичне бачення світу в кожного народу своє, на нього впливають різні фактори, зокрема: географічне положення регіону, клімат, місцеві традиції, спосіб життя. Крім того, кожному відрізу історичного часу також відповідає певна картина світу.

Під картиною світу, на нашу думку, слід розуміти цілісний глобальний образ світу, який є результатом всієї духовної активності людини; тобто картина світу як глобальний образ світу виникає у людини в ході всіх її контактів зі світом [7, 19-20]. Крім того, мовна картина світу є часткою опосередкованої мовою концептуальної картини світу.

Слід зазначити, що поняття картини світу (в тому числі й мовної) базується на вивченні уявлень людини про світ. Якщо світ – це взаємодія людини та навколишнього світу, то картина світу – «це результат переосмислення інформації про навколишній світ та людину...» [5, 69] (в тісній взаємодії знову ж таки з людиною). Людина не схильна помічати ті явища та речі, які знаходяться поза її уявленням про світ. Нам здається, що ми описуємо світ та об'єкти, які знаходяться в ньому, в той час як ми фактично описуємо наше відчуття, наше сприйняття світу. Це змушує вчених сумніватися у самій вірогідності існування можливості описати світ таким, яким він є.

ЗМІСТ

Секція 1. Фонетична, лексична та граматична системи мови і методи їх досліджень..4	
Абділлаєва Є.І. ЯВИЩЕ ПРЕФІКСАЦІЇ В СФЕРІ НІМЕЦЬКОГО ДІЄСЛОВА.....4	
Авдєєв О.В. АБРЕВІАЦІЯ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ6	
Барничко М.В. КЛАСИФІКАЦІЯ ТЕРМІНІВ В АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ З ПРОБЛЕМ КОМП'ЮТЕРНИХ НАУК ТА ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ12	
Васильків Л.С. УСТАЛЕНІ ПОРІВНЯННЯ В СИСТЕМІ ФРАЗЕОЛОГІЇ: ПОНЯТТЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО ПОРІВНЯННЯ, ЙОГО КАТЕГОРІАЛЬНІ ОЗНАКИ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ.....15	
Вінничук В.П. ТЕОРЕТИЧНІ ПІДСТАВИ СПІВВІДНОШЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТА ІДІОМАТИКИ19	
Вірт О.М. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ЗАСОБАМИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ22	
Гембік Н. М. ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ ЛІНГВАЛЬНИХ ХАРАКТЕРИСТИК НА ОСНОВІ ФРАНЦУЗЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ25	
Гребенюк Ю. К. ЕТИМОЛОГІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТІВ ЩАСТЯ – НЕЩАСТЯ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)28	
Давидович Х.В. ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ СТІВЕНА КІНГА «СЯЙВО»)33	
Левіновська О.К. СТИЛІСТИЧНО-ЗАБАРВЛЕНА ЛЕКСИКА В РОМАНІ В.С.БЕРРОУЗА «NAKED LUNCH».....38	
Лялька О.І. КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АНГЛОМОВНІЙ ЛІТЕРАТУРІ ЖАХІВ43	
Мамчур І.С. ОСНОВНІ ВИДИ ВІДМІННОСТЕЙ ЛЕКСИЧНОГО СКЛАДУ БРИТАНСЬКОГО Й АМЕРИКАНСЬКОГО ВАРІАНТІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ48	
Панасюк У.М. ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ПОЗИТИВНОЇ І НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ КОНЦЕПТУ LOVE У РОМАНІ-ДИСТОПІЇ ЛОРЕН ОЛІВЕР «DELIRIUM».....51	
Панченко О.О. ФУНКЦІОНУВАННЯ КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В КАЗКАХ ЛЬЮІС КЕРРОЛЛА.....55	
Прокопчук Я.П. СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ МОВНОГО ПОРТРЕТА ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ВБИВСТВО ЗЕЛЬБА» ГЕРХАРДА ЗЕЛЬБА60	
Прусова Н.А. АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У РОМАНІ Д.ЛОУРЕНСА «SONS AND LOVERS»63	
Собіпан Є.О. КОНЦЕПТ «БІЛЬ» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ66	
Сологуб А.М. ДО ПИТАННЯ ПРО МОВНУ КАРТИНУ СВІТУ69	
Соцький О.І. ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА72	
Стешина А.І. ЗАСОБИ МОВНОГО ВПЛИВУ У РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ75	
Федорчук Т. І. АНГЛІЙСЬКА ТЕРМІНОГРУПА «БАЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ»: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ.....78	

Федюра М.Ю. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО	81
Чік Є.А. ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІДІОСТИЛЮ ДОННИ ТАРТТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЩИГОЛЬ»)	86
Щипанська М.А. ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСЕМ DIE SCHULD/SCHULD У МОВЛЕННЄВМУ ПОРТРЕТІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ПРАВОСУДДЯ ЗЕЛЬБА»	90
Яремко Т. М. СТРУКТУРНЫЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКО- И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ УКРАИНЫ)	94
Секція 2. Міжкультурна комунікація в аспекті сучасних лінгвістичних досліджень.	99
Бабич І.С. ТОПОНІМІКА НІМЕЧЧИНИ.....	99
Басовець І.М. ВЕРБАЛЬНЕ УВИРАЗНЕННЯ КОНЦЕПТУ «ВОРОГ» У ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВАХ ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ ТА США(П.ПОРОШЕНКА ТА Д.ТРАМПА).....	101
Бездіжа А.О. КОНЦЕПТ «КУЛІНАРІЯ» В РОМАНІ П.МЕЙЛА «A YEAR IN PROVENCE»	107
Карашевич А.В. ФРАЗОВІ ДІЄСЛОВА В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	110
Ковальчук О.В. КЛАСИФІКАЦІЯ СУЧАСНОГО ТЕЛЕВІЗІЙНОГО ІНТЕРВ'Ю.....	113
Немеришина М.В. СПЕЦИФІКА СЕМАНТИЧНОГО ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «ДРУЖБА» У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ УКРАЇНСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ.....	118
Юношева Т.М. ІДЕОГРАФІЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ.....	124
Секція 3. Теорія і практика перекладу.	128
Аршенюк Є.М. СИНОНІМИ ЯК ЗАСІБ РОЗКРИТТЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ ТА ДОСЯГНЕННЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ВАРІАТИВНОСТІ	128
Бакутіна П.В. ЛІНГВОПРАГМАТИКА ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНІХ І МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНИХ ФІЛЬМІВ.....	131
Володько А.П. СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ ТВОРІВ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ J.D.SALINGER «THE CATCHER IN THE RYE»)	134
Гнатенко С.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МАТЕМАТИЧНОЇ КОМП'ЮТЕРНОЇ ГРИ «ВІДСОТКИ ПРИ ШОППІНГУ»	139
Гузаїрова С.Р. TRANSLATION OF INFINITIVE CONSTRUCTIONS BY MEANS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE (based on Jane Austen' novel <i>Pride and Prejudice</i>)	141
Єлдирьова В.О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ СУБ'ЄКТНОЇ ІНФІНІТИВНОЇ КОНСТРУКЦІЇ ЗАСОБАМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	143
Куропятник В.В. ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ПІСЕНЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	146
Лосіч О.Ю. ПРИЧИНИ ПОЯВИ НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ТА ПОПОВНЕННЯ СЛОВНИКОВОГО СКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПІД ВПЛИВОМ ПЕРЕКЛАДУ	149

Мандзюк Б.Р. ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА РОЛЬ ІДІОЛЕКТІВ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ АНГЛОМОВНИХ ФІЛЬМІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ “THE BFG”)	153
Потапкова Г.І. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПАСИВНОГО СТАНУ ДІЄСЛОВА В ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОМУ СТИЛІ	156
Різничук О.В. ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ПЕРЕКЛАДУ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	159
Садієва Г.А.к. РОЛЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ, СПОСОБИ ЇХ УТВОРЕННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ.....	163
Тищенко Н.С. ПРИЧИНИ ТА ТИПИ МІЖМОВНОЇ ІНТЕРФЕРЕНЦІЇ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ	167
Секція 4. Актуальні проблеми літературознавства.	171
Бухало К.О. PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF NARRATIVE LEVEL OF GRAPHIC NOVELS.....	171
Головачик Т.О. ОСОБЛИВОСТІ ГОТИЧНОЇ ТРАДИЦІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	177
Засєць А.О. РОМАН МЕРІ ШЕЛЛІ «ФРАНКЕНШТЕЙН, АБО СУЧАСНИЙ ПРОМЕТЕЙ» У КОНТЕКСТІ МАСОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА КУЛЬТУРИ ХІХ-ХХ СТОЛІТТЯ.....	180
Каленюк І.П. «НОВИЙ ЖУРНАЛІЗМ» ЯК ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧЕ ЯВИЩЕ	184
Кірея Г.І. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЕ НАВАНТАЖЕННЯ АНТРОПОНІМІВ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ	188
Наумюк В.М. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІ ФУНКЦІЇ ЕПІГРАФІВ ЕДГАРА АЛЛАНА ПО	192
Павлунь М.В. ТРИЛОГІЯ ДЖ.ТОЛКІНА «ВОЛОДАР ПЕРСНІВ»: ОСОБЛИВОСТІ.....	195
Пікуль Т.В. ЕКФРАЗИС ЯК СКЛАДОВА ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ ТА ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ (НА ОСНОВІ ТВОРЧОСТІ П.ЗЮСКІНДА).....	198
Савчук Т.О. ГРАФІЧНІ ЗАСОБИ ЯК «МЕСЕДЖ» КРЕАЛІЗОВАНОГО ТЕКСТУ	200
Сардарян М.В. ХАРАКТЕРНІ ОЗНАКИ ТА ОСНОВНІ ОБРАЗИ-ЗНАКИ ПОСТМОДЕРНІЗМУ В ТВОРЧОСТІ П.КОЕЛЬЙО (НА ОСНОВІ РОМАНУ «ВЕРОНІКА ВИРІШУЄ ПОМЕРТИ»)	206
Сопилук М.Н. ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ТА ТИПОЛОГІЯ ЖАНРУ ДЕТЕКТИВУ У КОНТЕКСТІ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ	211
Секція 5. Новітні методики навчання іноземних мов.	215
Гонгало В.О. ВДОСКОНАЛЕННЯ АКТИВНОГО СЛОВНИКОВОГО МІНІМУМУ ШЛЯХОМ ВИВЧЕННЯ СЛІВ З КОНТЕКСТУ	215
Євтушок В.П. ЗАСОБИ МЕДІАОСВІТНІХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ЇХ РОЛЬ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УЧНІВ ПОЧАТКОВИХ КЛАСІВ.....	218
Косюк М.М. СУЧАСІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: КОМУНІКАТИВНИЙ ТА КОНСТРУКТИВІСТЬКИЙ МЕТОДИ	222
Кулик Н.В. ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ДІАЛОГІЧНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ НА ОСНОВІ АВТЕНТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ	226
Кучер Т.С. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕНСИВНИХ МЕТОДІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ АНГЛОМОВНОГО ГОВОРІННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ	231

Лепуга О.В. ВИКОРИСТАННЯ SMART-ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ	235
Гронь Л.В., Лоза М.П. ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ РОЛЬОВИХ ІГРОВИХ СИТУАЦІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	241
Лущик К.І. КОМП'ЮТЕРНІ ІГРИ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	245
Примич Г.М. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	248
Рибак Ю.В. ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ В ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В АУДІЮВАННІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ	253
Сидорчук Д.В. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДРАМАТИКО-ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДІТЕЙ МОЛОДШОГО ШКІЛЬНОГО ВІКУ	257
Туровська А.С. ФОРМУВАННЯ ЕКОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	260
Харчук В.О. ДОЦІЛЬНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ІВ ТА ПРИКАЗОК ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛСКК УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ	266
Шадура К.М. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ СОЦІОКУЛЬТУРНОГО ВИХОВАННЯ УЧНІВ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	269

Студентський науковий вісник

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Відповідальний за підготовку збірника до видання ***Воробйова І.А.***

Комп'ютерна верстка ***Воробйова І.А.***